

# 关于法援局

## About the LASC

### 成立

法律援助服务局(「法援局」)根据《法律援助服务局条例》(第489章)于1996年9月1日成立，是一个独立的法定组织，负责监督由法律援助署(「法援署」)提供的法律援助服务的管理，并就法援政策向行政长官提供意见。

自成立以来，法援局对香港的法援服务作出多方面的建议，向政府就法援资格准则及服务范围的政策事宜提供意见，并提出措施加强法援制度的独立性，同时建议改善法援服务的管理，包括法援申请和审批的程序、委派私人执业律师处理法援个案的制度、外委个案的监察机制、被拒法援申请的上诉程序等，法援局亦就加强法援署在运作上精益求精提出意见。

### Establishment

On 1 September 1996, the Legal Aid Services Council ("the Council") was established under the Legal Aid Services Council Ordinance (Cap. 489). It is an independent statutory body set up to oversee the administration of the legal aid services provided by the Legal Aid Department (LAD) and to advise the Chief Executive on legal aid policy.

Since its establishment, the Council has made recommendations on various aspects of legal aid services in Hong Kong. It has advised the Government on policy relating to the eligibility criteria and scope of legal aid services. It has proposed measures to enhance the independence of legal aid system. It has suggested improvements in the administration of legal aid services such as the application and processing procedures, system for assigning cases to lawyers in private practice and monitoring of such cases, appeal procedures against the refusal of legal aid, etc. The Council has also put forward opinions on enhancing the operational excellence of LAD.





## 抱负

法援局竭力确保在法律面前人人平等，即使经济能力有限的人，也能寻求正义伸张，藉以维护和巩固香港社会的法治精神。

## Vision

The Council actively contributes to upholding and enhancing the rule of law by striving to ensure equality before the law and access to justice by people of limited means.

## 使命

法援局的使命是确保提供优质、快捷及妥当的法援服务，并为此争取足够的经费；争取持续改善与法援服务相关的法律和行政制度；协助加强公众对法援的认识；以及按时检讨成立一个独立的法援机构的可行性及可取性。

## Mission

The Council's mission is to ensure the provision of high quality, efficient and effective legal aid services, to secure adequate funding therefor, to try to improve continually the legal and administrative systems for the provision of legal aid, to help increase public awareness of legal aid, and to keep under review the establishment of an independent legal aid authority.

# 关于法律援助

## About the LASC

### 信念

#### 公正独立

提高法律援助管理的独立性是1996年成立法律援助局的原因之一，因此，独立性亦成为本局其中一项核心价值。在确认不同持分者的权益或观点的同时，法律援助局会采取大公无私的立场处理事务，为建立法治社会及确保在法律面前人人平等而努力。本局不会忽视任何向局方提出的事实或观点。

#### 通众近民

法律援助局致力建立与公众、持分者及本地或海外对法律援助感兴趣人士的沟通渠道。本局会作出适当安排，方便公众获取关于本局和本局工作的公开资料，或就特定事宜与本局沟通，或在不影响局方履行职责的前提下，参与本局的工作。

### Values

#### Independent and Fair

A greater degree of independence in legal aid administration was one of the reasons for establishing the Council in 1996. Independence is therefore one of its core values. Thus, while acknowledging the interests or views of different stakeholders, the Council takes a disinterested position and pursues the course of action which contributes most to the rule of law and equality before the law. It will not ignore any fact or view that may be presented to it.

#### Accessible

The Council aims to be accessible to the public, to stakeholders, and to interested parties locally or overseas. It will make arrangements to facilitate members of the public to obtain information about the Council and its work, to communicate with the Council on specific issues, and to take part in the Council's work, insofar as this does not prejudice the discharge of its responsibilities.





### 开诚佈公

加深公众对法援局的瞭解可加强公众对本局及法援服务的信任，亦是让公众能积极参与本局工作的先决条件。因此，在不违反对特定事宜或在特定场合须保密的情况下，本局会向公众公开本局的工作。

### 敏于众望

法援服务与香港的社会经济环境息息相关。为了对法援政策提供完善的意见，及有效监督由法援署提供的法援服务，法援局会紧贴社会、经济及政治状况的变化、法律惯例及创新科技，并积极应对。此外，对公众投诉或谘询作出适时全面的回应，将能建立更有效与市民沟通的渠道，及有助公众透过本局积极参与法援服务的管理。因此，本局随时准备聆听公众意见，跟进讨论研究，并及时采取行动。

### Transparent

A better understanding of the Council will enhance public trust in the Council and the legal aid services. This is a pre-requisite to engage the public in the Council's work. Hence, the Council will make known to the public its work insofar as this does not breach confidentiality in respect of specific issues or on specific occasions.

### Responsive

Legal aid services are closely related to socio-economic environment in Hong Kong. In order to provide sound advice on policy and effective supervision of the legal aid services provided by LAD, the Council has to be sensitive and proactive in response to changes in social, economic and political conditions, legal practices and technological innovation. Besides, timely and comprehensive response to public complaints or enquiries will build more effective channels of communication with the public and will contribute to greater public engagement in legal aid administration through the Council. Thus, the Council is ready to listen, to follow up with research, to deliberate and to act promptly.

# 关于法援局

## About the LASC

### 职能

法援局负责监督由法援署提供的法援服务的管理。法援署需就其服务的效益向法援局负责。

本局为履行职责，可：

- (a) 制定政策以管限由法援署提供的服务，并就法援署的政策方向提供意见；
- (b) 不时检讨法援署的工作，并作出妥善和适当的安排，以确保法援署能有效率地并符合经济原则地履行其职能和提供法援服务；
- (c) 检讨由法援署提供的服务及该署的发展计划；及
- (d) 就法援署的开支预算作出考虑及提供意见。

本局无权就法援署的职员事宜及其对个别案件的处理向法援署作出指示。

本局亦是行政长官在关于获公帑资助并由法援署提供的法援服务的政府政策上的谘询组织，并须就下列事宜作出建议：

- (a) 资格准则、服务范围、提供服务的方式、未来的改善计划、以及法援政策的未来发展和资金需要；
- (b) 设立一个独立的法援管理局的可行性及可取性；及
- (c) 由行政长官不时转交法援局的任何其他法援事项。

### Functions

The Council is responsible for overseeing the administration of the legal aid services provided by LAD. The LAD is accountable to the Council for its services efficiency and excellence.

In discharging its responsibility, the Council may –

- (a) formulate policies governing the provision of services by LAD and give advice on its policy direction;
- (b) review the work of LAD from time to time and make such arrangements as are expedient and proper to ensure the efficient and economical discharge of its functions and provision of legal aid services;
- (c) keep under review the services provided by LAD and its development plans; and
- (d) consider and advise on LAD's estimates of expenditure.

However, the Council does not have the power to direct LAD on staff matters and the handling of individual cases by the Department.

The Council also serves as the Chief Executive's advisory body on the policy of the Government concerning publicly-funded legal aid services provided by LAD. It advises on –

- (a) the eligibility criteria, scope and mode of delivery of services, future plans for improvements, funding requirements and future development of legal aid policy;
- (b) the feasibility and desirability of the establishment of an independent legal aid authority; and
- (c) any other aspect of legal aid which the Chief Executive may from time to time refer to the Council.

## 成员

法援局的组成包括主席一名，他须不属公职人员、大律师或律师，而行政长官认为他并非与大律师行业或律师行业有其他直接关系；持有根据《法律执业者条例》(第 159 章)发出的执业证书的大律师及律师各两名；以及四名行政长官认为与大律师行业或律师行业无任何关系的人士。所有成员均由行政长官委任。法援署署长是本局的当然成员。

于2025年3月31日，法援局成员包括：

梁永祥教授 GBS, JP (主席)

陈建强医生 SBS, JP

胡士远大律师

艾家敦大律师

傅嘉绵律师

刘诗韵女士MH, JP

李佩珊女士

邵燕宁博士

岑君毅律师JP

法律援助署署长庄因东先生SBS, JP

(当然成员)

## Membership

The Council consists of a Chairman who is not a public officer, a barrister or solicitor and, in the opinion of the Chief Executive, is not connected in any other way directly with the practice of law; two barristers and two solicitors, each holding a practising certificate issued under the Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159); and four persons who, in the opinion of the Chief Executive, are not connected in any way with the practice of law. All members are appointed by the Chief Executive. The Director of Legal Aid sits on the Council as an ex-officio member.

Members of the Council as of 31 March 2025 are listed below –

Prof. LEUNG Wing Cheung, William GBS, JP (Chairman)

Dr Eugene CHAN Kin Keung SBS, JP

Mr Sebastian HUGHES

Mr Robin EGERTON

Mr Tom FU Ka Min

Ms Serena LAU Sze Wan MH, JP

Ms Rosita LEE Pui Shan

Dr Elaine SHIU Yin Ning

Mr Ronald SUM Kwan Ngai, JP

Mr CHONG Yan Tung, Chris SBS, JP, Director of Legal Aid (ex-officio)

## 关于法援局

### About the LASC

#### 成员简历 About the Members

梁永祥教授 GBS, JP (主席)

Prof. LEUNG Wing Cheung, William GBS, JP (Chairman)



- 资深银行家，曾在传统银行、证券公司及虚拟银行担任高职
- 澳门发展银行董事
- 曾任「劏房」租务管制研究工作小组主席、地产代理监管局主席、僱员再培训局及香港舞蹈团主席、香港演艺学院校董会主席及香港浸会大学校董会及谘议会司库
- 获颁香港演艺学院荣誉博士、香港浸会大学荣誉大学院士、香港大学专业进修学院荣誉院士及职业训练局荣誉院士
- 获委任为香港浸会大学商学院荣誉教授及香港恒生大学客席教授
- A senior banker who has held top positions in traditional bank, securities company, and virtual bank
- Director, Macao Development Bank
- Served as Chairman of the Task Force for the Study on Tenancy Control of Sub-Divided Units, Chairman of Estate Agents Authority, Chairman of Employee Retraining Board, Hong Kong Dance Company, Council Chairman of the Hong Kong Academy for Performing Arts, and Treasurer of Hong Kong Baptist University Council and Court
- Awarded Honorary Doctorate by the Hong Kong Academy for Performing Arts, Honorary University Fellow of Hong Kong Baptist University, Honorary Fellow of HKUSpace, Honorary Fellow of Vocational Training Council
- Appointed Honorary Professor of Hong Kong Baptist University Business School and Adjunct Professor of Hang Seng University

## 成员简历 About the Members

**陈建强医生 SBS, JP**

**Dr Eugene CHAN Kin Keung SBS, JP**



- 香港专业人士协会会长
- 资优教育谘询委员会主席
- 特首政策组社会发展专家组成员
- 禁毒常务委员会委员
- 扑灭罪行委员会委员
- 香港房屋委员会资助房屋小组委员会委员
- 中西区区议会议员
- 香港中文大学医学院荣誉临床副教授
- 香港十大杰出青年2004
- President of The Association of Hong Kong Professionals
- Chairman of Advisory Committee on Gifted Education
- Member of Social Development Expert Group, Chief Executive Policy Unit
- Member of Action Committee Against Narcotics
- Member of Fight Crime Committee
- Member of Hong Kong Housing Authority Subsidised Housing Committee
- District Council Member of Central & Western District
- Honorary Clinical Associate Professor of Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
- Hong Kong Ten Outstanding Young Persons 2004



# 关于法援局

## About the LASC

### 成员简历 About the Members

#### 胡士远大律师

Mr Sebastian HUGHES



- 执业大律师和仲裁员
  - 香港(2010), Prince's Chambers
  - 专业范畴为民事及商业事宜
- 香港大律师公会执行委员会委员
- 特许仲裁员协会会员
- 香港国际仲裁中心仲裁员
- 世界知识产权组织仲裁员
- 深圳国际仲裁院仲裁员
- 上海仲裁委员会仲裁员
- 亚洲国际仲裁中心仲裁员
- 香港大律师公会知识产权委员会成员
- 澳大利亚(1998)及香港(2003)律师执业资格
- 北京第二外国语学院中国语文文凭(1990)
- 文学士, 墨尔本大学(1994)
- 法学士, 墨尔本大学(1996)
- Practising Barrister and Arbitrator
  - Hong Kong (2010), Prince's Chambers
  - Specialises in civil and commercial matters
- Council Member, Bar Council, Hong Kong Bar Association
- Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators
- Arbitrator, Hong Kong International Arbitration Centre
- Arbitrator, World Intellectual Property Organisation
- Arbitrator, Shenzhen Court of International Arbitration
- Arbitrator, Shanghai Arbitration Commission
- Arbitrator, Asian International Arbitration Centre
- Member, Hong Kong Bar Association Committee on Intellectual Property
- Qualified as a solicitor in Australia in 1998 and in Hong Kong in 2003
- Diploma in Chinese Language, Beijing International Studies University (1990)
- Bachelor of Arts, The University of Melbourne (1994)
- Bachelor of Laws, The University of Melbourne (1996)

## 成员简历 About the Members

艾家敦大律师

**Mr Robin EGERTON**



- 执业大律师
  - 香港(2005)，柏承大律师事务所
  - 专业范畴为家事法：子女及财务；海牙公约
- 香港调解资历评审协会认可
  - 综合调解员
  - 家庭调解员
- The International Academy of Family Lawyers 成员
- 香港大律师公会执行委员会委员
- Practising Barrister
  - Hong Kong (2005), Parkside Chambers
  - Specialises in family law: Children & Finance; Hague Convention
- Accredited Mediator (General & Family), HKMAAL
- Fellow, The International Academy of Family Lawyers
- Member, Hong Kong Bar Association Bar Council

## 关于法律援助 About the LASC

### 成员简历 About the Members

傅嘉绵律师

Mr Tom FU Ka Min



- 香港律师会理事会2023-2024理事
- 香港律师会执业者事务常务委员会主席
- 香港律师会体育法委员会副主席
- 香港律师会对外事务常务委员会委员
- 香港律师会国际法律事务委员会委员
- 香港律师会海外律师资格考试报考资格及豁免委员会委员
- 较高级法院出庭发言权评核委员会成员
- 孖士打律师行合伙人
- Council Member 2023-2024 of the Law Society of Hong Kong
- Chair of Standing Committee on Practitioners Affairs, The Law Society of Hong Kong
- Vice-Chair of Sports Law Committee, The Law Society of Hong Kong
- Member of Standing Committee on External Affairs, The Law Society of Hong Kong
- Member of International Legal Affairs Committee, The Law Society of Hong Kong
- Member of the OLQE Eligibility and Exemption Committee (“OEEC”), The Law Society of Hong Kong
- Member of the Higher Rights Assessment Board
- Partner of Johnson Stokes & Master

## 成员简历 About the Members

刘诗韵女士 MH, JP

Ms Serena LAU Sze Wan MH, JP



- 香港测量师学会资深会员
- 香港注册专业测量师(产业员)
- 香港房屋委员会商业楼宇小组委员会主席
- 中医药发展基金咨询委员会主席
- 香港房屋协会执行委员会委员
- 香港医务委员会业外审裁员
- 曾任香港测量师学会及澳洲会计师公会纪律委员会委员、青年发展委员会委员、工业贸易署中小企业委员会委员、市区更新基金董事、地产代理监管局成员及香港测量师学会会长
- Fellow, Hong Kong Institute of Surveyors (FHKIS)
- Registered Professional Surveyor (General Practice Division), HKSAR
- Chairperson, Commercial Properties Committee, Hong Kong Housing Authority
- Chairperson, Advisory Committee On Chinese Medicine Development Fund
- Member, Executive Committee, Hong Kong Housing Society
- Lay Assessor, The Medical Council of Hong Kong
- Previously served as Member of Disciplinary Panel of Hong Kong Institute of Surveyors and CPA Australia, Member of Youth Development Commission, Member of Small and Medium Enterprises Committee (SMEC), Trade and Industry Department, Director of Board of the Urban Renewal Fund, Member of Estate Agents Authority and President of Hong Kong Institute of Surveyors

## 关于法律援助 About the LASC

### 成员简历 About the Members

李佩珊女士

Ms Rosita LEE Pui Shan



- 恒生投资管理有限公司董事兼行政总裁
- 恒生前海基金管理有限公司董事
- 会计及财务汇报局非执行董事
- 证券及期货事务监察委员会槓杆式外汇买卖仲裁委员会主席
- 证券及期货事务监察委员会产品咨询委员会成员
- 香港金融学院会员
- Beta Gamma Sigma 香港科大分会会员
- Director and Chief Executive Officer of Hang Seng Investment Management Limited
- Director of Hang Seng Qianhai Fund Management Company Limited
- Non-Executive Director of Accounting and Financial Reporting Council
- Chairman of the Leveraged Foreign Exchange Trading Arbitration Panel under Securities and Futures Commission
- Member of The Products Advisory Committee under Securities and Futures Commission
- Member of Hong Kong Academy of Finance
- Member of Beta Gamma Sigma (Hong Kong University of Science and Technology)



## 成员简历 About the Members

### 邵燕宁博士

Dr Elaine SHIU Yin Ning



- 香港青年创业家，拥有14年跨行业经验，涵盖珠宝首饰、文化创意、旅游及创新科技领域
- 青年创业讲师及顾问
- 中小型企业委员会委员
- 「发展品牌、升级转型及拓展内销市场的专项基金」计划管理委员会委员
- 华人永远坟场管理委员会委员
- 戴麟趾爵士康乐基金委员会委员
- 保护稀有动物谘询委员会委员
- 出外旅游委员会委员
- 曾担任旅游业策略小组成员及内地来港旅游团委员
- 获颁2024年全港时尚专业女性选举大奖、2020年MUSE设计大奖、2019年改革与创新杰出女性、2018年亚太区企业家大奖、2017年香港杰出青年创业家
- Hong Kong young entrepreneur with 14 years of cross-industry experience spanning fashion jewellery, cultural and creative industries, tourism, and innovative technology
- Lecturer and consultant on youth entrepreneurship
- Member of The Small and Medium Enterprises Committee
- Member of The Programme Management Committee of Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales Programme Management Committee
- Member of The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries
- Member of The Sir David Trench Fund for Recreation
- Member of The Endangered Species Advisory Committee
- Member of The Outbound Committee
- Previously served as a Committee Member of the Tourism Strategy Group, Mainland China Inbound Tour Affairs
- Recipient of the Hong Kong Professional Elite Ladies Award 2024, MUSE Design Award 2020, Outstanding Women in Reform and Innovation Award 2019, Asia Pacific Entrepreneur Award 2018, and Hong Kong Outstanding Young Entrepreneur Award 2017

# 关于法援局

## About the LASC

### 成员简历 About the Members

#### 岑君毅律师 JP

Mr Ronald SUM Kwan Ngai, JP



- 香港律师会理事
- 中国委託公证人
- 香港、英格兰和威尔斯、澳大利亚和粤港澳大湾区律师执业资格
- 一邦国际网上仲调 (eBRAM) 副主席
- 香港仲裁司学会资深成员
- 英国特许仲裁员协会资深会员
- 专业服务协进支援计划 (PASS) 成员
- 国际奥林匹克委员会体育仲裁法庭 (CAS) 仲裁员
- 中国体育仲裁委员会 (CCAS) 仲裁员
- 国际商会 (ICC) 会员
- 香港国际仲裁中心 (HKIAC) 仲裁员
- 香港调解会调解员
- 深圳国际仲裁院 (SCIA) 仲裁员
- 新加坡国际仲裁中心 (SIAC) 仲裁员
- 伦敦海事仲裁员协会 (LMAA) 仲裁员
- 香港调解资历评审协会有限公司 (HKMAAL) 调解员
- 中国国际经济贸易仲裁委员会 (CIETAC) 仲裁员
- 北京仲裁委员会 (BAC) 仲裁员
- 上海国际经济贸易仲裁委员会 (SHIAC) 仲裁员
- 香港律师会认可调解员
- 有效解决争议中心 (CEDR) 调解员
- 广州知识产权法院调解员
- 广东省高级人民法院调解员
- Member, The Law Society of Hong Kong
- China-Appointed Attesting Officer
- Qualified as a solicitor in Hong Kong, England and Wales, Australia and Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA)
- Vice-chairman, eBRAM International Online Dispute Resolution Centre
- Fellow Member, Hong Kong Institute of Arbitrators
- Fellow Member, Chartered Institute of Arbitrators
- Member, The Professional Services Advancement Vetting Support Scheme (PASS)
- Arbitrator, Court of Arbitration for Sport of the International Olympics Committee (CAS)
- Arbitrator, China Commission of Arbitration for Sport (CCAS)
- Member, International Chamber of Commerce (ICC)
- Arbitrator, Hong Kong International Arbitration Centre (HKIAC)
- Mediator, Hong Kong Mediation Council
- Arbitrator, Shenzhen Court of International Arbitration (SCIA)
- Arbitrator, Singapore International Arbitration Centre (SIAC)
- Arbitrator, London Maritime Arbitrators Association (LMAA)
- Mediator, Hong Kong Mediation Accreditation Association Limited (HKMAAL)
- Arbitrator, China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC)
- Arbitrator, Beijing Arbitration Commission (BAC)
- Arbitrator, Shanghai International Arbitration Center (SHIAC)
- Mediator, The Law Society of Hong Kong
- Mediator, The Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR)
- Mediator, Guangzhou Intellectual Property Court
- Mediator, High People's Court of Guangdong Province

## 成员简历 About the Members

法律援助署署长庄因东先生 SBS, JP (当然成员)

Mr CHONG Yan Tung, Chris SBS, JP, Director of Legal Aid (ex-officio)



- 持有香港大学法律学学士学位
- 取得香港特别行政区高等法院的律师资格
- 1992年10月加入法律援助署，担任法律援助律师
- 2022年3月获委任为法律援助署署长
- 曾任家事法庭使用者委员会、破产欠薪保障基金委员会、首席法官辖下调解工作小组、律政司司长调解督导委员会辖下的规管架构小组委员会的委员
- Graduated with Bachelor of Laws in the University of Hong Kong
- Admitted as Solicitor of the High Court of Hong Kong
- Joined the Legal Aid Department in October 1992 as Legal Aid Counsel
- Appointed as Director of Legal Aid in March 2022
- Previously served as member of the Family Court Users' Committee, the Protection of Wages on Insolvency Fund Board, Chief Justice's Working Party on Mediation and the Regulatory Framework Sub-committee under the Secretary for Justice's Steering Committee on Mediation